



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,731]

It-Thieta, 26 ta' Jannar, 1965
Tuesday, 26th January, 1965

[Prezz 1s.
Price 1s.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 50]

Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza
dwar Soċjetajiet Kummerċjali

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi Att Nru. I ta' l-1965 msejjaħ l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Ordinanza dwar Soċjetajiet Kummerċjali huwa pubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

[Nru. 51]

IL-MESSAGĠ li ġej minghand l-Eċcellenza Tiegħu l-Gvernatur lil [Lady Churchill huwa ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:

"Jiena u Lady Dorman nibgħatu lilek u l-familja tiegħek il-kondoljanzi l-aktar sinciera f'dan il-mument meta l-hajja ta' Sir Winston Churchill intemmet. Izda d-dawl illi huwa tefa' ma jispiċċa qatt. Huwa jhalli isem haj li minnu d-dinja kollha titgħallem u timita. Malta iżjed minn hafna ohra għandha għax tibqa' tiftakar id-determinazzjoni qawwija, il-kuraġġ shiħ u l-leadership aggressiv tiegħu matul is-snin tal-gwerra. Ahna ningħaqdu biex nagħtuk il-qima l-aktar sinciera tagħna. Nitolbu 'l Alla li jagħti l-konfort lilek li kont il-qawwa u sostenn tiegħu fit-tigrib u fit-trijonfi.

MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Ġenerali, Malta.

L-24 ta' Jannar, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 50]

Commercial Partnerships (Amendment)
Act, 1965

IT is notified for general information that Act No. I of 1965, entitled the Commercial Partnerships (Amendment) Act, 1965 is published in the Supplement to this Gazette.

26th January, 1965.

[No. 51]

THE following message from His Excellency the Governor-General to Lady Churchill is published for general information:

"I and Lady Dorman send to you and to your family our deepest sympathy at this time when Sir Winston's life has now ended. But his light will never be extinguished. He leaves a living name for all the world to learn from and to emulate. Malta owes more than most to his steadfast determination, staunch courage and aggressive leadership during the years of war. We join in paying our sincerest tribute to him. We pray that God may comfort you who were his strength and stay in trials and in triumphs.

MAURICE DORMAN,
Governor-General, Malta.

24th January, 1965.

[Nru. 52]

IL-MESSAGĠ li ġej mingħand l-Onorevoli l-Prim Ministru lil Lady Churchill huwa pubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:

"Mal-bqija tad-dinja Malta tibki t-telfa tar-Raġel Kbir tas-seklu. Il-ħajja dedikata ta' Sir Winston Churchill kienet dejjem eżempju brillanti ta' leadership uniku, kuragg kbir u statemanship liema bħalu li l-Istorja rreġistrat f'ħajtu stess u li jibqgħu għal ħafna sekoli jiġu meqjuma mill-popli kollha tad-dinja bħala ispirazzjoni qawwija għal dak kollu li hu kbir u erojku fil-ħajja.

F'isem il-Gvern u l-Poplu ta' Malta nitlobok li taċċetta kondoljanzi li jiena u l-mara tiegħi ningħaqdu biex noffru minn qalbna lilek u l-familja tiegħek f'dan il-mument ta' niket kbir, flimkien ma' talb li lil Sir Winston jingħata l-mistrieħ ta' dejjem u li inti, li waqft miegħu u għintu, issib il-konfort u l-konsolazzjoni li kulhadd jaf kemm tassew jistħoqqulek.

G. BORG OLIVIER,
Prim Ministru."

L-24 ta' Jannar, 1965.

[Nru. 53]

BOARD TAL-GVERN TA' MALTA GHAT-TURIŻMU

IL-BOARD tal-Gvern ta' Malta għat-Turiżmu irċieva applikazzjoni minn Kumpannija biex tkun irreġistrata f'Malta halli titwaqqaf lukanda, għall-ghajnuna li ġejja, jiġifieri:—

- Għotja Kapitali;
- Relief mit-Taxxa dwar l-Income;
- Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq materjal ta' kostruzzjoni, tagħmir u furnishings;
- Għotja ta' art proprjetà tal-Gvern b'ċens;
- Provdiment ta' servizzi pubbliċi lis-sit;
- Facilitajiet għal xtajta privata.

[No. 52]

THE following message from the Honourable the Prime Minister to Lady Churchill is published for general information:

"With the rest of the World Malta mourns the very sad loss of the Great Man of the century. Sir Winston Churchill's dedicated life was all along a shining example of unique leadership, outstanding courage and unparalleled statemanship that history recorded in his own lifetime and will for many centuries be revered by peoples all over the World as a vivid inspiration for all that is great and heroic in life.

On behalf of the Government and people of Malta may I ask you to accept most heartfelt sympathy, which my wife and I join in offering you and your family at this very sad moment, together with prayers that Sir Winston may be granted eternal rest and that you, who stood by and sustained him, may find the comfort and consolation that one and all know you so highly deserve.

G. BORG OLIVIER,
Prime Minister."

24th January, 1965.

[No. 53]

MALTA GOVERNMENT TOURIST BOARD

THE Malta Government Tourist Board has received an application from a Company to be registered in Malta for the purpose of setting up a hotel, for the following aids, namely:—

- Capital Grant;
- Income Tax relief;
- Exemption from Customs Duty on construction materials, equipment and furnishings;
- Grant of Government owned land on long lease;
- Provision of public services to the site;
- Private beach facilities.

Kull min joġġezzjona għall-ghoti tal-ghajnuna ta' hawn fuq jista' jissottometti l-oġġezzjoni tiegħu liċ-Chairman, Board tal-Gvern ta' Malta għat-Turiżmu, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-Avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza ta' Emergenza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, kif emendata.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Malta Government Tourist Board, within 14 days from the date of this Notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Emergency Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

26th January, 1965.

(MGTB/DEV/A/109)

[Nru. 54]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Nomini — *Appointments*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Dr Luis Adrian Vassallo, B.Sc., B.Pharm., M.D., M.R.C.P. (Lond), M.R.C.P. (Edin), M.R.C.P. (Glas)	Mediku u tas- Saħħa <i>Medical and Health</i>	<i>Physician</i> (OPM/E/284/64)	24.12.64
Dr Thomas Agius Ferrante, B.Sc., Ph.C., M.D., D.C.H., F.R.C.P.	do	<i>Senior Child Health Officer</i> (OPM/E/1016/63)	1. 4.63
Mr Philip J. Cilia	Posta u Telefonn <i>Posts and Telephones</i>	<i>Senior Sorter</i> (SEC/E/697/61)	24. 5.64
Mr Angelo Farrugia	do.	do.	24. 5.64

* bi prova għal sena.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

* on probation for one year.

26th January, 1965.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMĠHA LI GHALQET FIL-25 TA' DIĊEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 25th DECEMBER, 1964

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom	3	8,634	—	—	4	27,417	—	—
Malta—Malta ...	—	—	1	132	—	—	—	—
Danimarka—Denmark	1	945	—	—	1	945	—	—
Eġittu—Egypt...	1	2,048	—	—	1	2,048	—	—
Germanja P.—Germany W.	2	2,206	—	—	2	2,206	—	—
Greċja—Greece	1	9,237	1	238	2	15,553	1	238
Iżrael—Izrael ...	—	—	—	—	1	3,111	—	—
Italja—Italy ...	7	7,867	6	496	5	6,799	11	530
Liberja—Liberia	1	4,386	—	—	2	14,113	—	—
Olanda—Netherlands...	2	9,933	—	—	2	9,933	—	—
Norveġja—Norway ...	1	1,897	—	—	1	1,897	—	—
Svezja—Sweden ...	1	7,601	—	—	—	—	—	—
Jugoslavlja—Yugoslavia	1	290	—	—	—	—	—	—
Total	21	54,994	8	866	21	84,022	12	768

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMĠHA LI GHALQET FIL-25 TA' DIĊEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 25th DECEMBER, 1964

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom	32	1450.9	31	1422.1
Awstralja—Australia	1	115.2	1	115.2
Repubblika Irlandiża—Irish Republic	1	32.6	1	32.6
Franza—France	2	95.6	2	95.6
Germanja P.—Germany W.	1	4.0	1	4.0
Lussemburgu—Luxembourg	3	97.8	3	97.8
Olanda—Netherlands	1	32.6	1	32.6
Total	41	1828.7	40	1799.9

Is-26 ta' Jannar, 1965.
26th January, 1965.

M. ABELA,
Statistiku Principali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

DEPARTMENT OF EMIGRATION, LABOUR AND SOCIAL WELFARE

Dipartiment ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali

REGISTRATIONS UNDER PART I OF THE REGISTER OF APPLICANTS FOR
EMPLOYMENT—DECEMBER, 1964

Registrazzjonijiet taħt l-Ewwel Parti tar-Registru ta' l-Applikanti għax-Xogħol —

DICEMBRE, 1964

REGISTERED UNEMPLOYED

Nies Qieghda Irregistrati

			November Novembru 1964	December Dicembru 1964	Increase (+) or Decrease (—) at December compared with November żieda (+) jew Nuqqas (—) Dicembru mxejjah ma' Novembru
Men—Irgiel	Malta	...	3,603	3,792	+ 189
	Gozo	...	338	354	+ 16
Boys—Subien	Malta	...	1,163	1,143	— 20
	Gozo	...	160	163	+ 3
Women—Nisa	Malta	...	1,824	1,840	+ 16
	Gozo	...	342	353	+ 11
Total	...	...	7,430	7,645	+ 215

ANALYSIS BY OCCUPATION

Analisi bl-okkupazzjoni

Occupational Groups— Gruppi skond l-okkupazzjoni	Men—Irgiel		Boys—Subien		Women—Nisa		Total
	Malta Malta	Gozo Għawdex	Malta Malta	Gozo Għawdex	Malta Malta	Gozo Għawdex	
Clerical, Executive and Managerial Skrivani, Esekutivi u Managers	179	17	116	15	350	16	693
Supervisory—Suprstant ...	400	44	13	3	22	—	482
Technological and Professional— Teknoloġiċi u Professjonisti ...	11	—	5	—	—	—	16
Miscellaneous Non-Manual— Oħrajn mhux Manwali ...	105	2	58	4	184	9	362
Skilled-Construction Tas-Sengħa—Bini ...	450	47	73	10	—	—	580
Metal Working—Xogħol tal-Metall	144	2	147	2	—	—	295
Woodworking—Xogħol ta' l-Injam	182	8	122	5	—	—	317
Printing—Stampa ...	16	—	5	—	—	—	21
Textile—Drappijiet... ...	22	2	16	—	97	4	141
Food Preparation— Preparazzjoni ta' l-lkel ...	91	1	6	—	2	—	100
Miscellaneous—Oħrajn ...	365	24	12	2	6	—	409
Domestic—Sefturi ...	98	6	19	9	75	20	227
Labouring—Labourers ...	1,708	183	539	99	1,104	304	3,937
Agricultural—Tal-Biedja ...	21	18	12	14	—	—	65
Total	3,792	354	1,143	163	1,840	353	7,645

Is-26 ta' Jannar, 1965.

26th January, 1965.

J. ROSSIGNAUD,

Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali.
Director of Emigration, Labour and Social Welfare.

AVVIZI TAL-PULIZIJA**[Nru. 8]**

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taht fid-dati u bejn il-hinijiet indikati, minħabba xogħlijiet tad-drenaġġ.

BORMLA

Mill-1 ta' Frar, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1965, minn Triq Bormla, bejn il-Mina tal-Polverista u kantuniera ma' Triq Hompesch.

It-traffiku kollu tal-vetturi inklużi l-Karrozzi tal-Linja li jkunu qegħdin jaħdmu bejn Bormla, Haż-Zabbar u Ż-Zejtun u viċi-versa jiġu mdawrin lejn Pjazza Gavino Gulia, ix-Xatt ta' Bormla, Triq Santa Tereża, Triq it-8 ta' Diċembru, Triq il-Gublew tal-Fidda, Triq il-Kottonera, Bormla, u Triq il-Labour, Haż-Zabbar u viċi-versa.

L-IMQABBA

Mill-1 ta' Frar, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1965 minn Triq il-Belt Valletta, Triq il-Parroċċa, u Triq id-Duluri, bejn Triq il-Karmnu, Pjazza tal-Knisja u Triq is-Siġġiewi.

Matul dan il-perijodu, it-traffiku kollu tal-vetturi li jkun sejjer minn Hal-Luqa lejn l-Imqabba u s-Siġġiewi jiġi mdawwar lejn Triq il-Karmnu, Pjazza tal-Knisja, Triq Santa Katerina, l-Imqabba, via Qrendi u viċi-versa.

HAL KIRKOP

Mill-1 ta' Frar, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1965, minn Triq San Beneditt, bejn Triq Santu Rokku, Pjazza Hal Kirkop u Triq San Anard.

POLICE NOTICES**[No. 8]**

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated, in connexion with drainage works.

COSPICUA

From 1st February, 1965 to 15th March, 1965, through Cospicua Road, between Polvenista Gate and corner with Hompesch Street.

All vehicular traffic including Route Buses plying between Cospicua, Zabbar and Żejtun and vice versa will be deviated towards Gavino Gulia Square, Bormla Wharf, St. Theresa Street, 8th December Street, Silver Jubilee Road, Cottonera Road, Cospicua and Labour Road, Zabbar and vice versa.

MQABBA

From 1st February, 1965, to the 15th March, 1965 through Valletta Road, Parish Street and Our Lady of Sorrows Street, between Carmel Street, Church Square and Siġġiewi Road.

During this period all vehicular traffic proceeding from Luqa towards Mqabba and Siġġiewi will be deviated to Carmel Street, Church Square, St. Catherine Street, Mqabba, via Qrendi and vice versa.

KIRKOP

From 1st February, 1965 to 15th March, 1965, through St Benedict Street, between St Roque Street, Kirkop Square and St Leonard Street.

HAL SAFI

Mill-1 ta' Frar, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1965, minn Triq San Guzepp, Pjazza San Guzepp u parti minn Triq Santa Marija.

Matul dan il-perijodu l-Karrozzi tal-linja taz-Zurrieq li normalment igħaddu minn Hal Safi u Hal Kirkop u viċi-versa jiġu mdawwrin minn Triq San Pawl, Triq San Gwann, Triq Hal Safi, Triq San Guzepp, Triq il-Belt Valletta, Triq ir-Ramlja, Triq il-Belt Valletta, Triq San Nikola, u Triq Hal Safi li hierga minn Triq San Nikola, Hal Kirkop, lejn Hal Luqa u viċi-versa.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija

SAFI

From 1st February, 1965, to 15th March, 1965, through St Joseph Street, between St Roque Street and part of St Mary Street.

During this period the Zurrieq Route Buses, which normally pass through Safi and Kirkop and vice versa will be deviated through St Paul Street, St John Street, Safi, Ta' San Guzepp Road, Valletta Road, Ramlja Road, Valletta Road, St Nicholas Street, and Safi Road branching off St Nicholas Street, Kirkop, towards Luqa and vice versa.

26th January, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police

UFFICCJU TAT-TEZOR

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-ERBGHA, is-27 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 280. Provvista ta' *pumping set* li jaħdem bl-elettriku.

Avviż Nru. 282. Provvista ta' xbieki tas-sajd tan-*nylon*.

Avviż Nru. 283. Provvista ta' lenza tal-*polythene*.

Avviż Nru. 6. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-1 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 7. Provvista ta' zalzett frisk tip Ingliż mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 10. Provvista ta' żrar tat-torba (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 11. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-3 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 287. Provvista ta' pilloli u mustardini.

THE TREASURY

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 27, 1965, for:—

Advt. No. 280. Supply of one electrically-driven pumping set.

Advt. No. 282. Supply of nylon fishing nets.

Advt. No. 283. Supply of polythene twine.

Advt. No. 6. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 1, 1965, for:—

Advt. No. 7. Supply of English type fresh sausages from March 16, 1965, to March 15, 1966.

Advt. No. 10. Supply of torba spalls (Gozo) from March 16, 1965, to March 15, 1966.

Advt. No. 11. Supply of hard stone spalls (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 3, 1965, for:—

Advt. No. 287. Supply of pills and tablets.

Avviż Nru. 288. Provvista ta' ambulanza li taħdem bil-petrol.

Avviż Nru. 294. Provvista ta' serer.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-8 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 3. Servizz ta' trasport għat-Teżor.

Avviż Nru. 12. Provvista ta' għaġin (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 13. Provvista ta' materjal tal-ħasil (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 14. Provvista ta' gebel tal-franka (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 16. Provvista ta' tigieġ (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-15 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 18. Provvista u tqegħid ta' rħam fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Avviż Nru. 19. Bini ta' parti ta' Blokk I, Skema 2, It-Telgħa ta' Raħal Ġdid, Raħal Ġdid.

* Avviż Nru. 22. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ., għad-Distrett tal-Lvant tax-Xoghlijiet Pubbliċi mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 23. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ., għad-Distrett tal-Belt tax-Xoghlijiet Pubbliċi mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 24. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ., għad-Distrett tal-Punent tax-Xoghlijiet Pubbliċi mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 25. Thaffir ta' trinek fil-Bajja ta' Santa Marija, Kemmuna.

* Avviż Nru. 26. Provvista ta' qatran mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Advt. No. 288. Supply of one petrol driven ambulance.

Advt. No. 294. Supply of glasshouses.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 8, 1965, for:—

Advt. No. 3. Transport service to the Treasury.

Advt. No. 12. Supply of paste (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 13. Supply of laundry materials (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 14. Supply of franka stone (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 16. Supply of hens (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 15, 1965, for:—

Advt. No. 18. Providing and laying marble at the College of Arts, Science and Technology.

Advt. No. 19. Erection of part of Block I, Scheme 2, Paola Hill, Paola.

* Advt. No. 22. Supply of hard stone spalls, etc. to the East Public Works District from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 23. Supply of hard stone spalls, etc., to the Valletta Public Works District from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 24. Supply of hard stone spalls, etc., to the West Public Works District from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 25. Cutting of trenches at St. Mary's Bay, Comino.

* Advt. No. 26. Supply of bituminous emulsion from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, is-17 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 289. Provvista ta' veturi għall-għbir taż-żibel.

Avviż Nru. 290. Provvista ta' kalzetti tal-lastiku bla rig.

Avviż Nru. 291. Provvista ta' karta bil-watermark għall-biljetti tal-lottu.

Avviż Nru. 292. Provvista ta' karta plain għall-biljetti tal-lottu.

Avviż Nru. 295. Provvista ta' telefonijiet.

Avviż Nru. 8. Provvista ta' vitamini.

Avviż Nru. 9. Provvista ta' antibijotiċi *non-proprietary*.

* Avviż Nru. 27. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat u mithun.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, l-24 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 15. Provvista ta' tagħmir għall-manifattura tal-ġobon.

Avviż Nru. 17. Provvista ta' flieles ta' ġurnata.

Avviż Nru. 20. Provvista ta' diżinfettanti.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-3 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 21. Provvista ta' ġarar tal-halib ta' 8 galluni.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-10 ta' Marzu, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 28. Provvista ta' karta.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

R. SOLER.

Accountant-General
u Direttur tal-Kuntratti.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 17, 1965, for:—

Advt. No. 289. Supply of refuse collection vehicles.

Advt. No. 290. Supply of elastic seamless stockings.

Advt. No. 291. Supply of water-marked paper for lotto tickets.

Advt. No. 292. Supply of plain paper for lotto tickets.

Advt. No. 295. Supply of telephones.

Advt. No. 8. Supply of vitamins.

Advt. No. 9. Supply of non-proprietary antibiotics.

* Advt. No. 27. Importation of white refined granulated sugar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, February 24, 1965, for:—

Advt. No. 15. Supply of cheese equipment.

Advt. No. 17. Supply of one day-old chicks.

Advt. No. 20. Supply of disinfectants.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 3, 1965, for:—

Advt. No. 21. Supply of 8-gallon milk churns.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 10, 1965, for:—

* Advt. No. 28. Supply of paper.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

R. SOLER,

Accountant-General
and Director of Contracts.

Statement of the Consolidated Revenue Fund Account
for period April-June of 1964-65
as compared with that for the corresponding period of 1963-64
(Published in terms of Section 61 of the Financial Administration and Audit Act, 1962)

	1964-65		1963-64	
	£	£	£	£
Balance on 1st April		(-) 374,159		(-) 78,882
Revenue from 1st April to 30th June				
Ordinary	2,391,072		2,296,492	
Capital	—	2,391,072	—	2,296,492
	<u> </u>	<u>2,016,913</u>	<u> </u>	<u>2,217,610</u>
Expenditure from 1st April to 30th June				
June				
Ordinary	2,862,696		2,891,312	
Capital	686,360	3,549,056	584,824	3,476,136
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
BALANCE on 30th June		(-) 1,532,143		(-) 1,258,526

Ministry of Economic Planning and Finance,
The Palace,
Valletta.

25th September 1964.

V. PANDOLFINO
1/Accountant-General

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
period 1st April, 1964 to 30th September, 1964

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise	3,125,183	2,977,849	147,334	—
Harbour and Quarantine Dues ...	5,580	4,867	713	—
Licences, Taxes, etc.	205,389	192,297	13,092	—
Income Tax	691,137	421,312	269,825	—
Succession and Donation duties ...	164,508	154,922	9,586	—
Fees of Court	7,026	5,085	1,941	—
Fees of Office and Reimbursements	166,166	213,180	—	47,014
Posts	153,366	127,283	26,083	—
Telephones	120,550	123,892	—	3,342
Water	80,260	58,086	22,174	—
Rents	100,423	95,297	5,126	—
Interest	18,322	22,446	—	4,124
Widows and Orphans Pension Scheme	21,960	21,765	195	—
Lotteries	123,043	110,194	12,849	—
Note Security Fund	672	—	672	—
Miscellaneous Receipts	41,309	35,914	5,395	—
Land Sales	249	1,168	—	919
Civil Aviation	70,655	87,989	—	17,334
Civil Defence	3	1,367	—	1,364
Electricity	—	338,380	—	338,380
Total Ordinary Revenue ...	5,095,801	4,993,293	514,985	412,477
Colonial Development and Welfare Schemes	466,446	654,356	—	187,910
Colonial Grants and Loans Schemes	—	126,390	—	126,390
Loan Schemes	—	—	—	—
Emigration Services	—	—	—	—
Total Capital Revenue ...	466,446	780,746	—	314,300
Total Revenue ...	5,562,247	5,774,039	514,985	726,777
Net Decrease ...	...	...	...	211,792

The Treasury,
15th October, 1964.

R. SOLER,
Accountant-General.

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
period 1st April, 1964 to 30th September, 1964

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceding year	Increase	Decrease
ORDINARY EXPENDITURE	£	£	£	£
Governor	14,569	15,257	—	688
Legislature	22,175	21,736	439	—
Office of the Prime Minister ...	30,221	29,865	356	—
Economic Planning and Finance ...	11,482	11,271	211	—
Commissioner for Gozo	3,903	3,636	267	—
Commissioner for Malta in Australia	9,781	10,420	—	639
Commissioner for Malta in London...	7,174	7,568	—	394
Civil Aviation	128,455	151,481	—	23,026
Civil Defence	24,851	29,104	—	4,253
Information	42,095	44,556	—	2,461
Statistics	50,030	19,038	30,992	—
Police	360,143	342,250	17,893	—
Treasury	42,821	43,644	—	823
Miscellaneous Services	82,253	88,050	—	5,797
Pensions	380,342	345,482	34,860	—
Public Debt & Property Charges ...	194,899	182,519	12,380	—
Audit	17,604	16,772	832	—
Inland Revenue	66,957	47,733	19,224	—
Trade and Industry	44,342	46,978	—	2,636
Subsidies	223,373	253,624	—	25,251
Customs and Port	211,648	184,491	27,167	—
Education	965,002	925,190	39,812	—
Public Libraries... ..	6,120	5,929	191	—
Museum	9,817	10,073	—	256
Posts & Telephones	225,123	223,662	1,461	—
Agriculture	125,335	126,881	—	1,546
Water Works	210,419	418,483 (a)	—	208,064
Lighting Streets & Roads	23,496	39,025	—	15,529
Legal Departments	27,541	26,513	1,028	—
Judicial	47,230	47,891	—	661
Lands	14,002	15,160	—	1,158
Prisons	13,804	13,963	—	159
Public Works	108,710	110,741	—	2,031
Public Works Ann. Recurrent ...	320,147	313,610	6,537	—
Emigration, Labour & Social Welfare	913,648	922,651	—	9,003
Medical and Health	900,053	876,228	23,825	—
Total Ordinary Expenditure ..	5,584,575	5,971,475	217,475	304,375
CAPITAL EXPENDITURE				
Water	54,027	76,920	—	22,893
Telephones	7,094	35,337	—	28,243
Roads	139,054	230,023	—	90,969
Port Development	8,202	28,684	—	20,482
Electricity	3,776	58,316	—	54,540
Industrial Development	588,440	302,880	285,560	—
Tourism	105,061	35,188	69,873	—
Agriculture	6,461	48,482	—	42,021
Fisheries	574	24,770	—	24,196
Education (Technical)... ..	107,138	180,148	—	72,960
Education (Primary & Grammar) ...	66,458	103,558	—	37,100
Antiquities	7,977	14,855	—	6,878
Health	23,361	35,234	—	11,873
Housing	23,989	97,915	—	73,926
Sewers	54,557	75,363	—	20,806
Public Buildings & Sundry Other Works and Services	213,280	230,397	—	17,117
Total Capital Expenditure...	1,409,499	1,578,070	355,433	524,004
Total Expenditure	7,294,074	7,549,545	572,908	828,379
Net Decrease	...	...	...	255,471

(a) Includes expenditure of Electricity Branch.

The Treasury,
15th October, 1964.

R. SOLER,
Accountant-General.

UFFICCIU TA' L-ARY

Jistghu jinbagħtu offertli magħluqin f'kull post nata u jigu miftuha kull nhar ta' HAMIS fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidheru hawn taht.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-hut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Hut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsieleni, Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" li-miti tax-Xewkija, Għawdex.

Jistghu jinbagħtu offertli magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 1. Kiri ta' post bħala vojta (hanut) 73/75, It-Telgha ta' Liesse, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 2. Kiri ta' mħażen Nru. 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 3. Kiri tal-hanut 11, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.

Jistghu jinbagħtu offertli magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-HAMIS, l-4 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 4. Kiri ta' hanut 7, Blokk XIII, St Paul's Church Area, Bormla.

Avviż Nru. 5. Kiri ta' hanut 1, Blokk II, St Paul's Church Area, Bormla.

Avviż Nru. 6. Kiri ta' Flat 6, Blokk XIII, Housing Estate, Hal Qormi.

Avviż Nru. 7. Kiri tal-post tan-negozju 30/2, ix-Xatt ta' Laskri, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 8. Kiri ta' Mħażen 5', Triq is-Suq, il-Furjana.

LAND OFFICE

sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsieleni Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 28th January, 1965, for:—

Advt. No. 1. Lease of bare premises (shop) 73/75, Liesse Hill, Valletta.

Advt. No. 2. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

Advt. No. 3. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 4th February, 1965, for:—

Advt. No. 4. Lease of shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Advt. No. 5. Lease of shop 1, Block II, St Paul's Church Area, Cospicua.

Advt. No. 6. Lease of Flat 6, Block XIII, Housing Estate, Qormi.

Advt. No. 7. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 8. Lease of store 54, Market Street, Floriana.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, il-11 ta' Frar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 9. Kiri tal-hanut 2, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 10. Kiri tal-post 21, Is-Sur ta' San Gwann, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 11. Kiri tal-hanut 4, Blokk X, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 12. Kiri tal-hanut 2A, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 13. Kiri tal-posta 5, Is-Suq tal-Hamrun.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li tliemkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 11th February, 1965, for:—

Advt. No. 9. Lease of shop 2, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 10. Lease of premises 21, St John's Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 11. Lease of shop 4, Block X, New Street, Cospicua.

Advt. No. 12. Lease of shop 2A, Strait Street, Valletta.

Advt. No. 13. Lease of stall 5, Hamrun Market.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

E. MIZZI
Commissioner of Land.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, id-19 ta' Frar, 1965, il-Kummissarju tal-Pulizija, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, jilqa' offeriti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, għall-provvista ta' Uniformijiet tal-Khaki għall-Uffiċjali u Surġenti Maġġuri.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Accountant, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-envelopes li jkun fihom l-offerta għandhom ikunu markati "Offerta għall-Uniformijiet tal-Khaki".

Is-26 ta' Jannar, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

POLICE DEPARTMENT

Sealed tenders, duly stamped, will be received by the Commissioner of Police, Police Headquarters, Floriana, up to 11 a.m. on Friday, 19th February, 1965, for the supply of Khaki Uniforms for Officers and Sergeant-Majors.

Forms of tender and any further information regarding the condition of the contract may be obtained from the Office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tenders should be marked "Tender for Khaki Uniforms".

26th January, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAHHA

Avviż Nru. 554

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, is-26 ta' Frar, 1965, dan li hu iffirmit hawn taht fid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jir-chievi kwotazzjonijiet maghluqin ghall-provvista ta' Birra.

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet u kull informazzjoni ohra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistghu jigu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, f'kull gurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Principali tal-Gvern.

* * *

Avviż Nru. 555

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, is-26 ta' Frar, 1965, dan li hu iffirmit hawn taht fid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jir-chievi kwotazzjonijiet maghluqin ghall-provvista ta' Ostji.

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet u kull informazzjoni ohra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistghu jigu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, f'kull gurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Principali tal-Gvern.

* * *

Avviż Nru. 556

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, is-26 ta' Frar, 1965, dan li hu iffirmit hawn taht fid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jir-chievi kwotazzjonijiet maghluqin ghall-provvista ta' Inbid ghall-Quddies.

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet u kull informazzjoni ohra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistghu jigu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, f'kull gurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Principali tal-Gvern.

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

Advertisement No. 554

Sealed quotations will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 26th February, 1965, for the supply of Beer.

Forms of quotations and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

* * *

Advertisement No. 555

Sealed quotations will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 26th February, 1965, for the supply of Altar Bread.

Forms of quotations and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

* * *

Advertisement No. 556

Sealed quotations will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 26th February, 1965, for the supply of Wine for the celebration of Holy Mass.

Forms of quotations and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAHHA

Avviż Nru. 557

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, is-26 ta' Frar, 1965, dan li hu iffirmat hawn taht fid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jirchievi kwotazzjonijiet maghluqin ghall-provvista ta' Xemgha komuni u Xemgha ghall-Quddies.

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet u kull informazzjoni ohra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistghu jigu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, f'kull gurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Principali tal-Gvern.

* * *

Avviż Nru. 558

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, is-26 ta' Frar, 1965, dan li hu iffirmat hawn taht fid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jirchievi offerti maghluqin ghall-provvista ta' *Pork Luncheon Meat*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni ohra jistghu jigu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, f'kull gurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Principali tal-Gvern.

* * *

Avviż Nru. 559

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, is-26 ta' Frar, 1965, dan li hu iffirmat hawn taht fid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jirchievi offerti maghluqin ghall-provvista ta' *Fniek Friski*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni ohra jistghu jigu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Sahha, f'kull gurnata tax-xoghol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Principali tal-Gvern.

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

Advertisement No. 557

Sealed quotations will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 26th February, 1965, for the supply of Candles common and Candles for Mass.

Forms of quotations and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

* * *

Advertisement No. 558

Sealed tenders will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 26th February, 1965, for the supply of *Pork Luncheon Meat*.

Forms of tender and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

* * *

Advertisement No. 559

Sealed tenders will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 26th February, 1965, for the supply of *Fresh Rabbits*.

Forms of tender and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAHHA

Avviż Nru. 560

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, is-26 ta' Frar, 1965, dan li hu iffirmat hawn taht fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jirċievi offerti magħluqin għall-provvista ta' Blokki tas-Silġ magħmulin mill-ilma tax-xorb.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

C. COLEIRO,
Taġib Principali tal-Gvern

DIPARTIMENT TA' L-EDUKAZZJONI

Sal-10 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Frar, 1965, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 9/65. Provvista ta' Ġeneratur bil-Mutur.

Avviż Nru. 10/65. Provvista ta' Makni ta' l-Electrical Fitters.

Avviż Nru. 11/65. Provvista ta' Air Spray Compressor.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristoforu, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Mhux aktar tard mill-11 a.m. tat-Tlieta, id-9 ta' Frar, 1965, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż 4/65. Bini ta' 33 K.V. Substation f'Tal-Vennun, limiti ta' l-Im-sieraħ.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

Advertisement No. 560

Sealed tenders will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Friday, 26th February, 1965, for the supply of Block Drinking Water Ice.

Forms of tender and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

DEPARTMENT OF EDUCATION

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, 16th February, 1965, for:—

Advt. No. 9/65. Supply of Motor Generators.

Advt. No. 10/65. Supply of Electrical Fitters' Machines.

Advt. No. 11/65. Supply of an Air Spray Compressor.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Education Office, 141, St Christopher's Street, Valletta, on any working day during office hours.

26th January, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received at this office not later than 11 a.m. on Tuesday, 9th February, 1965, for:—

Advt. 4/65. Erection of 33 K.V. Substation at tal-Vennun l/o Msieraħ.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

26th January, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant Generali jgharraf li waslitlu s-somma ta' lira (£1) bhala Radd ta' Flus b'Kuxjenza fil-21 ta' Jannar, 1965.

Is-26 ta' Jannar, 1965.

Conscience Money

The Accountant General acknowledges the receipt of one pound (£1) Conscience Money on the 21st January, 1965.

26th January, 1965.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

LISTA ta' persuni li skond il-ligi jiswew biex joqogħdu u li għandhom iservu bhala Primi Gurati u Gurati Ordinarji fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Reġina. matul ix-xahar ta' Frar, 1965, skond l-Art. 600 tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 12 Ed. Riv.)

LIST of persons duly qualified and subject to serve as Foremen and Jurors in Her Majesty's Criminal Court during the month of February, 1965, in terms of section 600 of the Criminal Code (Chap. 12 Rev. Ed.)

**Primi Gurati
Foremen**

Aquilina Edwin, B.Sc., M.D.; Floriana.
Borg Harold J., B.Sc., BE. & A., A. & C.E.;
Birkirara.
Borg Olivier de Pudget Albert, M.D.; Balzan.
De Gaetano Vincent, B.E. & A. A. & C.E.;
Sliema.
Desira Buttigieg Joseph, B.A. LL.D.; Valletta.

Diacono Joseph, P.L.; Pietà.
Falzon Carmelo, A. & C.E.; Sliema.
Farrugia Joseph, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E.;
Sigġiewi.
Licari Emanuel, M.D.; Cospicua.
Sammut Eric P., B.A., LL.D.; Sliema.

**Gurati Ordinarji
Common Jurors**

Agius Edward, Skrivan; S. Giljan.
Aquilina Arthur, Skrivan; Birkirkara.
Attard Anthony, Inġinier; Balzan.
Attard Paul V., Imp. Civ.; Paola.
Blye Charles, Inġinier; Hamrun.
Briffa Michael, Skrivan; S. Giljan.
Buhagiar Francis, Negt.; Sliema.
Camilleri Anthony, P.L., B.Ch. D.; Sliema.
Caruana John, Skrivan; Żejtun.
Cassar Carmel, Skrivan; Sliema.
Cassar John B., Inġinier; Zabbar.
Dowdall Henry, Negt.; Paola.
Farrugia Joseph, Negt.; Lija.
Felice Raphael, Negt.; Żebbuġ.
Galea John, Surveyor of Stores; Paola.
Gatt Emanuel, Skrivan; Zabbar.
Grima Joseph, Kuntrattur; Żejtun.
Griscti Joseph, Skrivan; S. Giljan.
Lauri Francis, Skrivan; Valletta.
Lia Carmelo, LL.D.; Zabbar.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, Valletta 14 ta' Jannar, 1965.

Lucia Aldo, Negt.; Valletta.
Magri Hector, Negt.; Hamrun.
Micallef James, Negt.; Żejtun.
Mifsud Joseph, Skrivan; Msida.
Pace Spadaro Vincent, Surmast; Zabbar.
Parnis Joseph Vincent, Skrivan; Birkirkara.
Ruggier Alfred C., Imp. Civ.; Zabbar.
Sammut Joseph H., Imp. Civ.; Sliema.
Scerri John W., Imp. Civ.; Sliema.
Schembri Joseph, Imp. Civ.; S. Giljan.
Sciberras George, Skrivan; Qormi.
Sciocluna France, Skrivan; Zabbar.
Tabone John, Negt.; Sliema.
Vassallo Richard, Skrivan; Sliema.
Vella Anthony P., Imp. Civ.; Pietà.
Xuereb Joseph, Skrivan; Valletta.
Zampa Romeo, Negt.; Valletta.
Zarb John, Skrivan; Hamrun.
Zarb Cousin Joseph, Negt.; Valletta.
Zerafa Joseph, Skrivan; Sliema.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, Valletta 14th January, 1965.

(Iffirmat) EDW. CAUCHI, Dep. Registratur.

[22]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Not. Dr J. Spiteri Maempel produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

AGREEMENT made this the 11th day of July, 1964,

Between Professor Felice Cremona, LL.D., appearing herein for and on behalf of San Gabriele Corporation, a limited liability company incorporated under the laws of the Republic of Liberia, with registered office at Monrovia, Liberia, authorised to this effect by a Power of Attorney dated the 8th day of May, 1964, hereto annexed marked Enclosure A, issued in accordance with a resolution passed at a meeting of the Shareholders of the said Corporation held on the 8th May, 1964, of the one part and Silvio Mifsud of 7, East Street, Valletta, of the other part,

Whereby the said parties form and constitute between them a limited liability company for the objects, under the name and conditions herein under mentioned:—

1. The name of the Company is Bulk Trading Company Limited.

2. The registered office of the Company shall be at number 7, East Street, Valletta, Malta, or any other address in Malta as the Board of Directors may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is established are:—

(A) To purchase, charter, hire, sell, manage, build or otherwise acquire steam and other ships or vessels of every description with all equipment and furniture and to employ the same in the conveyance of passengers, mails and cargo in all parts of the world.

(B) To carry on the business of shipowners, merchants, carriers by land and water, managers of ships, charterers, ship-brokers, chartering agents, transport and forwarding agents.

(C) To carry on any other business of whatsoever nature which may seem to the Company capable of being conveniently and usefully carried on in connection with the above businesses or any of them or calculated to facilitate the objects of the Company or any of them or to enhance in any way the value of or render more profitable the property of the Company.

(D) To borrow or raise money in such manner as the Company shall think fit and to secure the repayment of any money so borrowed or raised by hypothecation, charge or lien upon the whole or any part of the Company's property or assets, including its uncalled capital, and also by a similar hypothecation, charge or lien to

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, in-Nutar Dr. J. Spiteri Maempel gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u rrieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Ftehim magħmul il-lum 11 ta' Lulju, 1964,

Bejn il-Professur Felice Cremona, LL.D., li qed jidher fuq dan il-ftehim għal u f'isem is-San Gabriele Corporation, soċjetà anonima inkorporata skond il-Liġijiet tar-Repubblika tal-Liberja, b'uffiċċju registrat f'Monrovia, Liberja, awtorizzat f'dan is-sens bi Prokura tat-8 ta' Mejju, 1964, hawn annessa markata "A", maħruġa skond riżoluzzjoni mgħoddija f'Laqgħa ta' l-Azzjonisti ta' l-istess Enti li saret fit-8 ta' Mejju, 1964, min-naħa l-wahda u Silvio Mifsud ta' 7, Triq Il-Lvant, il-Belt Valletta, min-naħa l-oħra,

Li bih l-istess partijiet iwaqfu u jikkostitwixxu bejniethom soċjetà anonima għall-iskopijiet, bl-isem u l-kondizzjonijiet hawn taht imsemmija:

1. L-isem tas-Soċjetà hu "Bulk Trading Company Limited".

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'numru 7, Triq Il-Lvant, il-Belt Valletta, Malta, jew f'kull indirizz ieħor f'Malta kif il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jiddeċidi.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqfa huma:

(A) Li tixtri, tinnoleggja, tikri, tbiegħ, tamministra, tibni jew xort'oħra takkwista vapuri u bastimenti oħra ta' kull xorta b'kull tagħmir u għamara u li timpjegahom fil-garr ta' passiġġieri, posta u merkanzija f'kull parti tad-dinja.

(B) Li tmexxi n-negozju ta' sidien ta' vapuri, neguzjanti, trasportaturi bl-art u l-baħar, amministraturi ta' vapuri, noleggaturi, sensala tal-vapuri, agenti noleggaturi, agenti tat-trasport u speditori.

(C) Li tmexxi kull negozju ieħor li jkun li s-Soċjetà jista' jidhrilha li jista' jiġi mmexxi b'mod li jaqbel u utili f'konnessjoni man-negozji fuq imsemmija jew uħud minnhom jew li jitqies li jhaffef l-iskopijiet tas-Soċjetà jew uħud minnhom jew li jkabbar b'xi mod il-valur tal-proprietà tas-Soċjetà jew jagħmilha thalli iktar qliegħ.

(D) Li tissellef jew tipprokura flus b'dak il-mod li s-Soċjetà jidhrilha sewwa u li tassigura l-hlas lura ta' flus hekk misselfa jew prokurati b'ipoteka, piż jew dritt privilegġat fuq kull jew kull sehem mill-proprietà jew attiv tas-Soċjetà inkluż il-kapital mhux imsejjah tagħha, u ukoll b'ipoteka, piż jew dritt privilegġat bħal dan li

secure and guarantee the performance by the Company of any debt liability or obligation it may undertake.

(E) To sell, lease, charge, hypothecate or otherwise dispose of the whole or any part of the property, assets or undertaking of the Company for such consideration as the Company may think fit.

(F) To purchase, take on lease, exchange or otherwise acquire any property, movable or immovable, or rights whatsoever which the Company may think necessary or convenient for the purposes of its businesses or any of them.

(G) To enter into any partnership or arrangement for sharing profits, union of interests or cooperation with any partnership, firm or person carrying on or proposing to carry on any business within the objects of the Company.

(H) To amalgamate with any other partnership, firm or enterprise having objects similar or identical with those of the Company.

(I) To do all or any of the above things in any part of the world and either as principals, agents, contractors, brokers or otherwise and either by or through agents, sub-contractors or otherwise and either alone or in conjunction with others.

(J) To do all such other things as may be deemed incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount if any unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

5 (1) The share capital of the Company is Five hundred pounds (£500) divided into five hundred (500) Ordinary Shares of One Pound (£1) each which are subscribed for and have been fully paid up by the parties as follows:—

San Gabriele Corporation	450 Ordinary Shares
Silvio Mifsud	50 Ordinary Shares

(2) Unless otherwise provided in the terms of issue, each share in the Company shall give right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by him and due from him in respect of his shares in the Company have been paid.

(3) The shares are issued in the holder's name and are numbered consecutively. In respect of a share held jointly by several persons, the name of only one of such persons shall be entered in the Register of Members; such person shall be nominated by the joint holders and shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the share so held.

tassigura u tiggarantixxi t-twertiq mis-Socjetà ta' kull dejn jew obbligazzjoni li hi tista' tintraprendi.

(E) Li tbiegħ, tikri, tghabbi b'piż, tipoteka jew xort'ohra tiddisponi minn kull jew kull sehem mill-proprjetà, attiv jew impriza tas-Socjetà għal dak il-korrispettiv li s-Socjetà jista' jidhrilha sewwa.

(F) Li tixtri, tiehu b'kiri, tpartit jew xort'ohra takkwista kull proprjetà mobbli jew immobbli, kull xorta ta' drittijiet li s-Socjetà jista' jidhrilha meħtieġa jew li jaqblu għall-finijiet tan-negożji tagħha jew ta' uħud minnhom.

(G) Li tidhol f'socjetà jew arrangament għall-qsim ta' qliegh, għaqda ta' interessi jew kooperazzjoni ma' kull socjetà, ditta jew persuna li tkun tmexxi jew tkun biħsiebha tmexxi xi negozju li jaqa' taħt l-iskopijiet tas-Socjetà.

(H) Li tamalgama ma' kull socjetà, ditta jew impriza ohra li jkollha skopijiet li jixbhu jew li jixbhu għal kollox dawk tas-Socjetà.

(I) Li tagħmel l-affarijiet kollha fuq imsem-mija jew uħud minnhom f'kull parti tad-dinja u sew bħala mandanti, agenti, kuntratturi, sensala jew xort'ohra u permezz ta' agenti, sub-kuntratturi jew xort'ohra u jew wehidha jew flimkien ma' ohrajn.

(J) Li tagħmel dawk l-affarijiet ohra kollha li jistgħu jitqiesu incidentali jew li jwasslu biex jintlaħqu l-iskopijiet fuq imsemmija jew uħud minnhom.

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru, għall-ammont, jekk ikun hemm, mhux imħallas dwar l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Socjetà.

5. (1) Il-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà hu ta' hames mitt lira (£500) maqsum f'hames mitt (500) Azzjoni Ordinaria ta' lira (£1) il-wahda li jinsabu sottoskritti u mħallsa għal kollox mill-partijiet kif ġej:

San Gabriele Corporation	450 Azzjoni Ordinaria
Silvio Mifsud	50 Azzjoni Ordinaria

(2) Jekk ma jkunx xort'ohra maħsub fil-kondizzjonijiet tal-fruġ, kull azzjoni fis-Socjetà tagħti dritt għal vot wiehed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejhat kollha li jkollhom jithallsu u jkun dovuti minnu dwar l-azzjonijiet tiegħu fis-Socjetà ma jkunux ġew imħallsa.

(3) L-azzjonijiet jinħarġu f'isem il-possessur u jiġu numerati wara xulxin. Dwar azzjoni posseduta minn diversi persuni flimkien, l-isem ta' wiehed biss minn dawk il-persuni għandu jiġi mdahhal fir-reġistru tal-Membri; dik il-persuna għandha tiġi nominata mill-ko-possessuri u għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessur ta' l-azzjoni hekk posseduta.

(4) A Register of Members containing the names and addresses of the members and a statement of the shares held by each shall be kept at the registered office of the Company.

6. The term of duration of the Company is limited to a period of ten years as from the date of signing of this Agreement, but shall be automatically renewed for further periods of five years each, unless a resolution to the contrary to be agreed to by a number of members of the Company representing at least seventy-five per centum (75%) in paid-up value of the share capital having voting rights of the Company is taken at a General Meeting to be held at least six months before the termination of the original or of any of the renewed periods.

7. No member shall be entitled to receive any dividend or to exercise any privilege as a member until he shall have paid all calls for the time being due and payable on every share held by him, together with interest and expenses, if any.

8. (1) All shares are transferable provided that no part of a share may form the object of a transfer. Every transfer must be in writing and must be left at the registered office of the Company accompanied by the certificate of the shares to be transferred and such other evidence (if any) as the Board of Directors may require to prove the title of the intending transferor.

(2) The instrument of transfer of a share shall be signed both by the transferor and by the transferee and the transferor shall be deemed to remain the holder of the share until the name of the transferee is entered in the Register of Members in respect thereof.

9. The Directors may, in their discretion, refuse to register the transfer of any share to any person (other than a member) whom it shall in their opinion be undesirable in the interests of the Company to admit to membership and shall not be bound to state a reason for so doing. Should the Directors refuse to register a transfer, they shall, within two months after the date on which the transfer was lodged with the Company, send to the transferee notice of the refusal by registered post.

10. In the event of death of a member, the person becoming entitled to his shares shall be registered as the holder thereof, and in case more than one person becomes so entitled the said persons shall appoint a person from amongst their number in whose name the shares will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the shares so held.

11. A person entitled to a share by transmission shall be entitled to receive and may give a discharge for any dividends or other moneys payable in respect of the share, but he shall not

(4) Registru tal-Membri li jkun fih l-ismi-jiet u l-indirizzi tal-membri u stqarrija ta' l-azzjonijiet posseduti minn kull wiehed għandu jnżamm fl-uffiċċju registrat tas-Socjetà.

6. Iż-żmien tas-Socjetà hu limitat għal għaxar snin mid-data tal-firma ta' dan il-Ftehim, iżda għandu jiġi mgēdded awtomatikament għal żmenijiet oħra ta' hames snin il-wiehed sakemm riżoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata minn numru ta' membri tas-Socjetà li jirrappreżentaw mill-anqas hamsa u sebgħin fil-mija (75%) tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà ma tittehidx f'Laqgħa Generali li ssir mill-anqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien oriġinali jew ta' xi wiehed miż-żmenijiet imgēdda.

7. Ebda membru ma jkollu dritt jirċievi xi dividend jew li jhaddem xi privileġġ bħala membru sakemm ma jkunx hallas is-sejhat kollha li fiż-żmien li jkun ikun dovuti u jkollhom jithallsu fuq kull azzjoni minnu posseduta, flimkien ma' l-imghax u spejjeż jekk ikun hemm.

8. (1) L-azzjonijiet kollha jistgħu jiġu trasferiti b'dana li ebda parti minn azzjoni ma tista' tiffirma l-oġġett ta' trasferiment. Kull trasferiment għandu jsir bil-miktub u għandu jithalla fl-uffiċċju registrat tas-Socjetà flimkien maċ-ċertifikat ta' l-azzjonijiet li jkun se jiġu trasferiti u dik ix-xieħda oħra (jekk ikun hemm) li l-Board tad-Diretturi jista' jehtieg biex jiġi pruvat it-titolu ta' min ikun biħsiebu jittrasferixxi.

(2) L-att ta' trasferiment ta' azzjoni għandu jiġi ffirmat kemm miċ-ċedent u miċ-ċessjonarju u ċ-ċedent għandu jitqies li jibqa' l-possessur ta' l-azzjoni sakemm isem iċ-ċessjonarju jiġi mdahħal fir-Registru tal-Membri dwarha.

9. Id-Diretturi jistgħu, fid-diskrezzjoni tagħhom, jirruftaw li jirreġistraw trasferiment ta' azzjoni lil kull persuna (minbarra membru) li fil-fehma tagħhom ma jkunx ta' min jixtieq fl-interessi tas-Socjetà li tiġi mdahħla membru u ma jkunux obbligati li jgħidu għaliex jagħmlu hekk. Jekk id-Diretturi jirruftaw li jirreġistra trasferiment, huma għandhom, fi żmien xahrejn mid-data li fiha t-trasferiment ikun gie depositat għand is-Socjetà, jibagħtu liċ-ċessjonarju avviz tar-rifjut b'ittra registrata.

10. Fil-każ ta' mewt ta' membru, il-persuna li jsir ikollha jedd għall-azzjonijiet tiegħu għandha tiġi registrata bħala l-possessur tagħhom, u f'każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk ikollhom jedd dawn il-persuni għandhom jinnominaw persuna waħda minn fosthom biex f'isimha jiġu reġistrati l-azzjonijiet u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessur ta' l-azzjonijiet hekk posseduti.

11. Persuna li jsir jkollha jedd għal azzjoni b'mogħdija ikollha dritt tirċievi u tista' tagħti kwittanza għal kull dividend u flus oħra li jkollhom jithallsu dwar l-azzjoni, iżda ma jkollhiex

be entitled in respect of it to receive notices of or attend or vote at meetings of the Company, or to exercise any of the rights or privileges of a member, unless and until he shall have become a member in respect of the share.

12. (1) The administration and management of the Company's affairs shall be entrusted to a Board of Directors consisting (unless and until otherwise determined by the Company in General Meeting) of not less than two nor more than five Directors. A Director need not be a shareholder.

(2) The Directors of the Company shall hold office for a period of two years from the date of nomination. A retiring Director shall be eligible for re-election.

(3) A Director may at any time authorise, either generally or for a specified time, any person to be his Alternate Director: the person so authorised shall have the right to attend and vote for him in his absence at any Board Meeting or Meetings. The person so authorised shall have a vote as a Director for each Director by whom he is so authorised. Any such authority must be in writing and must be deposited at the registered office of the Company before the time appointed for the holding of the first meeting at which it is intended to be acted upon.

13. The Board of Directors may appoint a Secretary for such terms, at such remuneration and upon such conditions as they may think fit and any Secretary so appointed may be removed by the Board.

14. (1) The Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. The quorum necessary for the transaction of business of the Directors shall be two. Questions arising at any meeting shall be decided by a majority of votes.

(2) A Director may, and on the request of a Director, the Secretary (if any) shall, at any time summon a meeting of the Board of Directors.

15. The Directors may elect a Chairman of their meetings and determine the period for which he is to hold office; but if no such Chairman be elected, or if at any meeting the Chairman is not present within fifteen minutes after the time appointed for holding same, the Directors present may choose one of their number to be Chairman of the meeting.

16. The Board of Directors at any time may act notwithstanding any vacancy in their body, but, if and so long as their number is reduced below the number fixed by the provisions of this Agreement as the necessary quorum of Directors, it shall be lawful for the continuing Directors or Director to act for the purpose of summoning a General Meeting of the Company but for no other purpose.

dritt dwarha li tircievi avvizi ta' jew li tattendi jew tivvota f'Laqgħat tas-Socjeta', jew li thaddem xi drittijiet jew privileggi ta' membru, jekk u sakemm ma tkunx saret membru dwar dik l-azzjoni.

12. (1) L-amministrazzjoni u tmexxija ta' l-affarijiet tas-Socjeta' jigu fdati lil Board ta' Diretturi magħmul (jekk u sakemm ma jigix xorta oħra deciz mis-Socjeta' f'Laqgħa Generali) minn mhux inqas minn żewġ u mhux iktar minn ħames Diretturi. Mhux mehtieg li Direttur ikun azzjonist.

(2) Id-Diretturi tas-Socjeta' għandhom jibqgħu fil-kariga għal sentejn mid-data tan-nomina. Id-Diretturi li jkunu se jirtiraw ikunu jistgħu jigu maħtura mill-gdid,

(3) Direttur jista' f'kull żmien jawtorizza, in ġenerali jew għal żmien speċifikat, lil kull persuna biex tkun id-Direttur Alternattiv tiegħu: il-persuna hekk awtorizzata jkollha d-dritt li tattendi u tivvota għalih fin-nuqqas tiegħu f'Laqgħa jew Laqgħat tal-Board. Il-persuna hekk awtorizzata jkollha vot bħala Direttur għal kull Direttur li jkun hekk awtorizzaha. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tkun bil-miktub u għandha tigi depositata fl-uffiċċju registrat tas-Socjeta' qabel il-ħin ifissat biex tinzamm l-ewwel laqgħa li fiha jkun hemm il-ħsieb li jsir użu minnha.

13. Il-Board tad-Diretturi jista' jinnomina Segretarju b'dawk il-pattijiet, b'dak il-ħlas u b'dawk il-kondizzjonijiet li hu jista' jidhirlu sewwa u Segretarju hekk nominat jista' jigi mneħhi mill-Board.

14. (1) Id-Diretturi jistgħu jiltaqgħu bejniet-hom biex imexxu x-xogħol, jaġġurnaw u xort'oħra jirregulaw il-laqgħat tagħhom kif jidhrilhom sewwa. Il-quorum mehtieg biex ikun jista' jsir ix-xogħol tad-Diretturi jkun ta' tnejn. Kwistjonijiet li jinqalghu f'laqgħa għandhom jigu decizi bil-maġġuranza tal-voti.

(2) Direttur jista', u fuq talba ta' Direttur, is-Segretarju (jekk ikun hemm) għandu, f'kull żmien isejjah laqgħa tal-Board tad-Diretturi.

15. Id-Diretturi jistgħu jahtru President tal-laqgħat tagħhom u jiddecidu għal kemm żmien hu għandu jibqa' fil-kariga: iżda jekk ebda President ma jigi maħtur, jew jekk f'xi laqgħa il-President ma jkunx preżenti fi żmien ħmistax-il minuta wara l-ħin ifissat għal-laqgħa, id-Diretturi preżenti jistgħu jgħażlu wiehed minn fost-hom biex ikun President tal-Laqgħa.

16. Il-Board tad-Diretturi jista' jaġixxi f'kull żmien minkejja kull kariga battala, iżda, jekk u sakemm in-numru tal-membri ikun inqas min-numru ffixat bid-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim bħala l-quorum ta' Diretturi mehtieg, ikun legittimu għad-Direttur jew Diretturi li jibqgħu fil-kariga li jaġixxu biex isejju Laqgħa Generali tas-Socjeta' iżda għal ebda fini ieħor.

17. The Board of Directors shall have the power —

(a) to bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company in all matters not expressly reserved for the decision of the General Meeting;

(b) to call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares as they think fit;

(c) to convene at any time a General Meeting of the Company;

(d) to recommend the payment of dividends;

(e) to borrow or raise or secure the payment of money and in conjunction with and independently therefrom to hypothecate or charge the property of the Company or any part thereof for any debt liability or obligation of the Company;

(f) in general, to negotiate and agree to the terms of any contract on the Company's behalf and to transact all business, sign all deeds, in particular all declarations of ownership or otherwise as required under the provisions of the Merchant Shipping Act 1894 or any other law which from time to time may regulate the registration of ships in Malta, and exercise all the powers vested in the Company and to represent the Company in all matters excepting such as are expressly reserved for the decision of the General Meeting.

18. The Board of Directors shall cause proper minutes to be made of all General Meetings of the Company and also of all appointments of officers and of the proceedings of all meetings of Directors and of the attendance thereat.

19. A resolution in writing signed by all the Directors shall be as effective for all purposes as a resolution passed at a meeting of the Board of Directors duly convened, held and constituted.

20. (1) The Board of Directors may from time to time appoint one or more of their body to the office of Managing Directors for such period and on such terms as they think fit, and, subject to the terms of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment.

(2) A Managing Director shall receive such remuneration (whether by way of salary, commission or participation in profits, or partly in one way and partly in another) as the Board of Directors may determine.

(3) The Board of Directors may entrust to and confer upon a Managing Director any of the powers exercisable by them upon such terms and conditions and with such restrictions as they think fit, and either collaterally with or to the exclusion of their own powers and may from time to time revoke, withdraw, alter or vary all or any of such powers.

17. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

(a) li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà f'kull haġa li mhix espressament imħollija għad-deċiżjoni tal-Laqqha Generali;

(b) li jagħmel sejhat lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħalsa fuq l-azzjonijiet tagħhom kif jidhirlu sewwa.

(c) li jsejjah f'kull żmien Laqqha Generali tas-Socjetà;

(d) li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi;

(e) li jissellef jew jipprokura l-hlas ta' flus u flimkien ma' u indipendentement minn dan li jipoteka jew jgħabbi b'piż il-proprietà tas-Socjetà jew kull schem minnha għal kull dejn jew obbligazzjoni tas-Socjetà;

(f) in generali, li jittratta u jiftichem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-Socjetà u li jagħmel kull negozju, jiffirma kull att, b'mod partikulari dikjarazzjonijiet ta' pussess jew xort'ohra kif meħtieġ taht id-dispożizzjonijiet tal-Merchant Shipping Act 1894 jew kull liġi ohra li minn żmien għal żmien tista' ttrregula r-registrazzjoni ta' vapuri f'Malta, u li jhaddem is-setgħat kollha mogħtija lis-Socjetà u li jirrappreżenta lis-Socjetà fil-hwejjeġ kollha hlief f'dawk espressament imħollija għad-deċiżjoni tal-Laqqha Generali

18. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jsiru minuti sewwa tal-Laqqha Generali kollha tas-Socjetà u ukoll ta' kull nomina ta' uffiċjali u tal-proċeduri tal-laqqha tad-Diretturi u ta' l-attendanza fihom.

19. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmata mid-Diretturi kollha għandu jkollha effett għall-finijiet kollha bħal riżoluzzjoni mghoddija f'laqqha tal-Board tad-Diretturi msejha, miżmuma u kostitwita kif għandu jkun.

20. (1) Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jinnomina Direttur wieħed jew aktar għal kariga ta' Diretturi Generali għal dak iż-żmien u b'dawk il-kondizzjonijiet kif jidhirlu sewwa, u, bla hsara għall-kondizzjonijiet ta' xi ftehim li jkun sar f'xi każ partikulari, jista' jhasar dik in-nomina.

(2) Direttur Generali għandu jirċievi dak il-kumpens (sew bħala salarju, kummissjoni jew sehem fil-qliegħ, jew biċċa mod u biċċa iehor) kif il-Board tad-Diretturi jista' jiddeċidi.

(3) Il-Board tad-Diretturi jista' jafda u jagħti lil Direttur Generali uħud mis-setgħat li jistgħu jigu mħaddma mill-istess Board b'dawk il-pattijiet u kondizzjonijiet u b'dawk ir-restrizzjonijiet kif jidhirlu sewwa, u sew kollateralment ma' jew b'eskluzjoni tas-setgħat tiegħu stess u jista' minn żmien għal żmien iħassar, jirtira, ibiddel jew iwarja dawk is-setgħat jew uħud minnhom.

21. (1) Deeds of whatsoever nature engaging the Company and all other documents purporting to bind the Company, including bank documents, cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed, as the case may be, by any one of the Directors, or in such manner as the Directors shall from time to time by resolution determine.

(2) Any Director or any other person delegated by the Board of Directors shall represent the Company in judicial proceedings: provided that no proceedings may be instituted by the Company without the Board's authority.

22. An Annual General Meeting shall be held once in every year and within six months of the closing of the annual accounts for the purpose of considering the Profit and Loss Account, the Balance Sheet and the Auditor's Report, as well as for sanctioning dividends.

23. The Board of Directors may call an Extraordinary General Meeting whenever they consider it in the interest of the Company so to do and the Board must call such meetings if a written request is made to them by any one or more members of the Company holding between them at least one-tenth of such of the paid-up value of the share capital having voting rights in the Company. The said request must specify the matter to be placed before the General Meeting. If the said Board fail to convene the General Meeting within twenty-one days of being required so to do, the requisitionists may themselves convene the meeting and such meeting shall be convened in the same manner as that in which meetings are to be convened by the said Board.

24. (1) Fifteen days' notice in writing shall be given to members of the holding of a General Meeting. The said notice shall specify the place, the day and the hour of meeting and the general nature of the business to be discussed.

(2) The accidental omission to give notice of a meeting to, or the non-receipt of notice of a meeting by, any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at that meeting.

25. (1) No business shall be transacted at any General Meeting unless a quorum is present when the meeting proceeds to business. For all purposes the quorum shall be three members, present in person or by proxy, representing not less than fifty-one per centum (51%) of the issued share capital.

(2) The instrument appointing a proxy shall be in writing and shall be deposited at the registered office of the Company at least twenty-four hours before the time appointed for holding the meeting or adjourned meeting at which the person named in the instrument proposes to vote. A proxy need not be a member of the Company and in no case may a member of the Company appoint more than one proxy.

21. (1) Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjeta u kull dokument ieħor li jkun jidher li jorbot lis-Socjeta, inklużi dokumenti tal-bank, cheques, obbligazzjonijiet, kambjali u titoli oħra negozjabbli għandhom jiġu ffirmati, mahruġa, aċċettati, girati jew xort'oħra esegwiti, skond il-każ, minn wieħed mid-Diretturi, jew b'dak il-mod kif id-Diretturi minn żmien għal żmien b'riżoluzzjoni jiddeċidu.

(2) Direttur jew kull persuna oħra delegata mill-Board tad-Diretturi għandha tirrappreżenta lis-Socjeta fi proċeduri ġudizzjarji: b'dana li ebda proċeduri ma jistgħu jinbdeu mis-Socjeta mingħajr l-awtorità tal-Board.

22. Għandha ssir Laqgħa Ġenerali tas-Sena darba kull sena fi żmien sitt xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-sena biex jiġu eżaminati l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awdituri, kif ukoll biex jiġi approvat dividenti.

23. Il-Board tad-Diretturi jista' jsejjaħ Laqgħa Ġenerali Straordinarja kull meta jidhirlu li jkun fi-interess tas-Socjeta li jagħmel hekk u l-Board għandu jsejjaħ laqgħat bħal dawn fuq talba bil-miktub magħmula lil minn membru wieħed jew iktar tas-Socjeta li jippossjedu bejniethom mhux inqas minn wieħed minn kull għaxra minn dak fost il-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjeta. Din it-talba għandha ssemmi l-kwistjoni li tkun se titressaq quddiem il-Laqgħa Ġenerali. Jekk il-Board jonqos li jsejjaħ Laqgħa Ġenerali fi żmien wieħed u għoxrin għurnata minn meta ssirlu talba biex jagħmel hekk, dawk li jagħmlu t-talba jistgħu jsejju l-laqgħa huma stess u dik il-laqgħa għandha tiġi msejja bl-istess mod li bih il-laqgħat għandhom jiġu msejja mill-istess Board.

24. (1) Hmista-x-il għurnata qabel għandu jingħata avviż bil-miktub lill-membri li tkun se ssir Laqgħa Ġenerali. Dan l-avviż għandu jsemmi l-post, il-għurnata u l-hin tal-laqgħa u x-xorta ġenerali tax-xogħol li jkun se jiġi diskuss.

(2) In-nuqqas aċċidentali li jingħata avviż ta' laqgħa lil, jew il-fatt li avviż ta' laqgħa ma jiġix riċevut minn, persuna li jkollha dritt tirċievi avviż ma jhassarx il-validità tal-proċeduri f'dik il-laqgħa.

25. Ebda xogħol ma jista' jsir f'Laqgħa Ġenerali jekk ma jkunx hemm quorum preżenti meta l-laqgħa tghaddi biex tibda x-xogħol. Għall-fini jiet kollha l-quorum ikun ta' tliet membri, preżenti personalment jew bi prokura, li jirrappreżentaw mhux inqas minn wieħed u hamsin fil-mija (51%) tal-kapital f'azzjonijiet mahruġa.

(2) L-att li jinnomina prokuratur għandu jkun bil-miktub u għandu jiġi depositat fl-uffiċċju registrat tas-Socjeta mill-anqas erbgħa u għoxrin siegħa qabel il-hin ifissat biex tinzamm il-laqgħa jew laqgħa aġġurnata li fiha l-persuna msemmija fl-att tkun biħsiebha tivvota. Mhux meħtieġ li prokuratur ikun membru tas-Socjeta u f'ebda każ ma jista' membru tas-Socjeta jinnomina iktar minn prokuratur wieħed.

(3) If within half an hour from the time appointed for the meeting a quorum is not present, the meeting, if convened upon such requisition as aforesaid, shall be dissolved: but in any other case it shall stand adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, or to such other day, time and place as the Directors may by notice to the members appoint. If at the adjourned meeting a quorum is not present within half an hour from the time appointed for the meeting, the members present shall be a quorum.

26. The Chairman, if any, of the Board of Directors shall preside at every General Meeting, or if there is no such Chairman, or if he shall not be present within fifteen minutes after the time appointed for the holding of the meeting or is willing to act, the members present shall choose some Director, or if no Director be present, or if all the Directors present decline to take the Chair, they shall choose some member present to be Chairman of the meeting.

27. Decisions upon the following matters shall be taken by a General Meeting of the Company:—

(a) Approval of the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditor's Report;

(b) Declaration of dividends, which however must in no case exceed the amount, if any, recommended by the Board of Directors;

(c) Alterations, revocations and additions to any of the Articles of this Agreement;

(d) Increase or reduction of capital;

(e) Appointment and removal of the Auditors of the Company;

(f) Fixing of the remuneration payable to the Directors and to the Auditors of the Company;

(g) in general, the decision on all questions which in terms of this Agreement are reserved to the General Meeting of the Company or which the Board of Directors may place before it;

Provided that no decision taken by the General Meeting shall invalidate any prior act of the Board of Directors which would have been valid if that decision had not been taken.

28. Unless anything to the contrary is contained in this Agreement, resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes of the members present personally or by proxy.

29. Any amendment, alteration and/or revocation of any of the Articles of this Agreement and any addition thereto shall be deemed to have been validly carried if consented to by a number of members whose combined holdings represent at least seventy-five per centum in paid-up value of the share capital having voting rights of the Company.

(3) Jekk fi żmien nofs siegħa mill-hin iffissat għal-laqqgħa ma jkunx hemm quorum preżenti, il-laqqgħa, jekk tkun għet imsejha fuq talba kif ingħad fuq, għandha tiġi xolta: iżda f'kull każ ieħor għandha tibqa' agġurnata għall-istess gurnata tal-gimgha ta' wara, fl-istess hin u post, jew għal dik il-gurnata, hin u post ohra kif id-Diretturi jistgħu b'avviż lill-membri jiffissaw. Jekk fil-laqqgħa agġurnata ma jkunx hemm quorum preżenti fi żmien nofs siegħa mill-hin iffissat għal-laqqgħa, il-membri preżenti għandhom jifformaw quorum.

26. Il-President, jekk ikun hemm, tal-Board tad-Diretturi għandu jippresjedi f'kull Laqqgħa Generali, jew jekk ma jkunx hemm dan il-President, jew jekk hu ma jkunx preżenti fi żmien hmistax-il minuta wara l-hin iffissat biex tinzamm il-laqqgħa jew ma jkunx irid jaġixxi, il-membri preżenti għandhom jgħaḥḥu Direttur, jew jekk ebda Direttur ma jkun preżenti jew jekk id-Diretturi kollha preżenti jirruftaw li jippresjedu, huma għandu jgħaḥḥu membru preżenti biex ikun President tal-laqqgħa.

27. Deċiżjonijiet dwar il-kwistjonijiet li ġejjin għandhom jittiehdu minn Laqqgħa Generali tas-Socjetà —

(a) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena, tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tar-Rapport ta' l-Awdituri;

(b) Dikjarazzjoni ta' dividendi, li iżda f'ebda każ ma għandhom ikunu ikbar mill-ammont, jekk ikun hemm, rakkomandat mill-Board tad-Diretturi;

(c) Tibdil, thassir u żjiediet għall-Artikoli ta' dan il-Ftehim;

(d) Żjieda jew tnaqqis fil-kapital;

(e) Nomina u tneħħija ta' l-Awdituri tas-Socjetà;

(f) Fissar tal-kumpens li għandu jithallas lid-Diretturi u lill-Awdituri tas-Socjetà;

(g) In generali, id-deċiżjoni dwar il-kwistjonijiet kollha li skond dan il-Ftehim huma mħallija għal-Laqqgħa Generali tas-Socjetà jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha;

B'dan li ebda deċiżjoni meħuda f'Laqqgħa Generali ma thassar xi att li jkun sar qabel mill-Board tad-Diretturi li kien ikun validu li kieku dik id-deċiżjoni ma tkunx ittiehdet.

28. Sakemm ma hemm xejn kuntrarju f'dan il-Ftehim, riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqqgħa Generali jitqiesu li jkun gew mgħoddija validament jekk jiġu approvati bil-maġġoranza tal-voti tal-membri preżenti personalment jew li prokura.

29. Kull emenda, tibdil u/jew thassir ta' l-Artikoli ta' dan il-Ftehim u kull żiieda għalihom għandha titqies li tkun għet mgħoddija validament jekk tiġi approvata minn numru ta' membri li n-numru ta' azzjonijiet posseduti minnhom flimkien jirrappreżenta mill-anqas hamsa u sebgħin fil-mija tal-valur imħallas tal-kapital f'azzjonijiet li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà.

30. At least once in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by the Auditors of the Company. A Profit and Loss Account shall be made out each year ending thirty-first December or such other date as may be approved and laid before the Annual General Meeting together with the Balance Sheet and there shall be attached thereto the Auditors' Report and the Board of Directors' Statement as to the amount, if any, which they recommend should be paid as dividend and the amount, if any, which they may have decided to carry to a Reserve Fund.

31. The Board of Directors may, before recommending any dividend set aside out of the profits of the Company such sums as they think proper as a Reserve Fund which shall, at the discretion of the Board, be applicable for any purpose to which the profits of the Company may be properly applied, and, pending such application, may be employed or invested in any way the Board of Directors shall deem fit.

32. The Company's financial year shall commence on the first January and end on the thirty-first December each year except that the first financial year shall cover the period from the date of this Agreement until the thirty-first December, 1965.

33. No dividend shall bear interest against the Company.

34. Every member shall specify his address. The posting by the Company of a registered letter to that address will be deemed sufficient notice to him for all intents and purposes.

35. In every notice calling a General Meeting of the Company there shall appear with reasonable prominence a statement that a member entitled to attend and vote is entitled to appoint a proxy to attend and vote instead of him, and that a proxy need not also be a member.

36. Notices of and other communications relating to any General Meeting, which any member is entitled to receive shall be sent to the Auditors for the time being of the Company.

In witness whereof the said parties have hereunto set their hands in Valletta, Malta, on the day, month and year first above written.

(Signed) F. Cremona
S. Mifsud
Dr J. Spiteri Maempel
witness to signatures and
identity.
F. Cremona

A true copy of a similar document enrolled in my records of the 11th day of July, 1964.

This the 14th day of July, 1964.

(Signed) Not. John Spiteri Maempel

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 15th day of July, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

30. Għall-inqas darba fis-sena il-kontijiet tas-Socjetà għandhom jiġu eżaminati u l-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u l-Kont tal-Qliegħ u Telf verifikata mill-Awdituri tas-Socjetà. Kont tal-Qliegħ u Telf għandu jsir darba kull sena li tagħlaq fil-wiehed u tletin ta' Diċembru jew dik id-data oħra li tista' tiġi approvata u jiġi mqiegħed quddiem il-Laqgħa Generali tas-Sena flimkien mal-Karta Bilanċjali u għandu jiġi anness magħhom ir-Rapport ta' l-Awdituri u l-Istqarrija tal-Board tad-Diretturi dwar l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jirrikmandaw li għandu jiġi mħallas bħala dividend u l-ammont, jekk ikun hemm, li huma jistgħu jkunu ddecidew li jgħaddu għal Fond ta' Riserva.

31. Il-Board tad-Diretturi jista', qabel ma jirrikmanda dividend iqiegħed għalihom mill-qliegħ tas-Socjetà dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa bħala Fond ta' Riserva li għandhom, fid-diskrezzjoni tal-Board, ikunu jistgħu jiġu applikati għal kull fini li għalih il-qliegħ tas-Socjetà jista' jiġi regolarment applikat, u, sakemm jiġu hekk applikati, jistgħu jiġu impjegati jew investiti b'kull mod li l-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa.

32. Is-sena finanzjarja tas-Socjetà tibda fl-ewwel ta' Jannar u tagħlaq fil-wiehed u tletin ta' Diċembru ta' kull sena biss l-ewwel sena finanzjarja għandha tkopri ż-żmien mid-data ta' dan il-Ftehim sal-wiehed u tletin ta' Diċembru, 1965.

33. Ebda dividend ma jgħaddi bl-imghax kontra s-Socjetà.

34. Kull membru għandu jispeċifika l-indirizz tiegħu. Il-fatt li s-Socjetà timposta ittra registrata f'dak l-indirizz jitqies li jkun avvż biżżejjed lilu għall-finijiet u effetti kollha.

35. F'kull avvż li jsejjah Laqgħa Generali tas-Socjetà għandha tidher bi prominenza raġonevoli stqarrija li membru li jkollu dritt jattendi u jivvota għandu dritt li jinnomina prokuratur biex jattendi u jivvota minflok u li mhux meħtieġ li prokuratur ikun ukoll membru.

36. Avviżi ta' u komunikazzjonijiet oħra dwar Laqgħa Generali, li kull membru għandu dritt jirċievi għandhom jintbagħtu lill-Awdituri li fiż-żmien li jkun ikunu tas-Socjetà.

B'xiehda ta' dan il-partijiet imsemmija iffiraw fil-Belt Valletta, Malta, fil-gurnata, xahar u sena fuq miktuba.

(Iffirmati) F. Cremona
S. Mifsud
Dr J. Spiteri Maempel,
xhud tal-firem u l-identità

F. Cremona

Kopja vera ta' dokument bħal dan imdahhal fi atti tiegħi tal-11 ta' Lulju, 1964.

Il-lum 14 ta' Lulju, 1964.

(Iffirmat) Nut. Dr John Spiteri Maempel

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 15 ta' Lulju, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[23]

Translation

B'DIGRIET moghti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fil-15 ta' Jannar, 1965, fuq rikors ta' Rita mart Joseph German, minnu assistita, u oħrain, ġie iffissat il-jum tal-ġimgħa, 12 ta' Frar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, biex ja-ġa jsir il-bejgħ b'licitazzjoni (li kien ġie ordnat b'sentenza tad-29 ta' April, 1963), fil-kawża fl-ismijiet "Giuseppa Attard - vs - Rita German et"). tal-fond hawn taht imsemmi li jappartjoni lil Giuseppa Attard, Rita u Joseph miżżewġin German u Maria Ebejer u li kien ġie liberat għaf-favur ta' Giuseppa Attard fl-14 ta' Mejju, 1964, pero ma saritx it-tradizzjoni favur tagħha billi ma għamlitx id-depositu relattiv.

Fond numri 22 u 23 St. Joseph Street, Tarxien, sottopost għal beni oħra li magħhom għandu bir komuni, stmat li jiswa £900.

F'din il-licitazzjoni l-barranin jistghu joffru wkoll.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Gaston Bianchi fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fit-13 ta' Marzu, 1964.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, illum, 15 ta' Jannar, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 15th January, 1965, on the application of Rita the wife of Joseph German, assisted by him and others, Friday, 12th February, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for putting up again for sale by licitation (which sale was ordered by judgement given on the 29th April, 1963, in re, "Giuseppa Attard vs Rita German et"), in the corridor of the buildings of these Courts, the following tenement belonging to Giuseppa Attard, Rita and Joseph wife and husband German and to Maria Ebejer, which tenement was adjudicated to Giuseppa Attard on the 14th May 1964, but delivery did not take place as she has failed to make the relative deposit.

Tenement number 22 and 23 St Joseph Street, Tarxien, underlying other property with which it has a well in common, valued £900.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Gaston Bianchi A. & C.E., on the 13th March, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 15th day of January, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[24]

Translation.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Jos. Gatt ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà Tar-Reġina.

Nota ta' Silvio Mifsud.

Li biha jiddikjara li fil-Laqqha Generali ta' l-Azzjonisti tas-Socjetà Anonima Bulk Trading Company Limited miżmuma fis-7 ta' Lulju, 1964, ġew malitura bħala Diretturi ta' l-istess Socjetà il-Kaptan Giuliano Baldi, l-avukat Giorgio Zanotti u Silvio Mifsud — liema dikjarazzjoni qiegħda ssir sabiex tiġi pubblikata skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Kummerċjali.

(Iffirmati) F. Cremona, Av.
Jos. Gatt, L.P.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 3 ta' Awissu, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Jos. Gatt, L.P., Produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court.

The Minute of Silvio Mifsud.

Whereby he declares that at the General Meeting of Shareholders of the Limited Liability Company the "Bulk Trading Company Limited" held on the 17th July, 1964, Captain Giuliano Baldi, Giorgio Zanotti, Advocate, and Silvio Mifsud were appointed Directors of the said Company — which declaration is being made in order that it may be published in accordance with the provisions of the Commercial Code.

(Signed) F. Cremona, Adv.
Jos. Gatt, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this third day of August, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA
NEW PUBLICATIONS

Report on the working of the Department of Emigration, Labour and Social Welfare for the year 1963 — Price 3/9.

Report on the working of the Central Office of Statistics (Incorporating the Electoral Registry) for the year 1962 — Price 2/-.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.
Printed at the Department of Information

KARTI TA' LEZAMI EXAMINATION PAPERS

Admission Examinations, 1953-1964	1s 0d	Junior Customs Officers, July 1964	8d
Apprentices, September, 1958	2d	Keeper (Asst) of Gold and Silver	
Apprentices, December, 1961	3d	Pledges 1962	2d
Apprentices, October, 1963	3d	Labour Officers, January, 1962	3d
Clerks-Typists, April, 1964	8d	Lotto Receivers, Nov., 1963	4d
Clerical Officers (Part I), 1964	1s 1d	Police Inspectors, December, 1959	6d
Clerical Officers (Part II), 1964	1s 1d	Police Inspectors, April, 1964	2s 6d
Clerical Officers (Internal) 1962	7d	Prison Warders (Temp.), August, 1960	2d
Compositors, December, 1959	1d	Prison Wardens, April, 1964	2d
Custodian (Asst.) and Official Guide in Museum Dept., 1963	2d	School Leaving Certificate in Religion, Dec., 1960	3d
Depot Supervisor, M.M.U., 1964	2d	School Leaving Certificate in Religion, December, 1960	3d
Draughtsmen (Temp), May, 1960	8d	School Leaving Certificate in Religion, July, 1962	2d
Drawing Office & Survey Asst., 1964	10d	School Leaving Certificate in Religion, December, 1962	2d
Electrical Engineers, June, 1964	4d	School Leaving Certificate in Religion, July, 1963	2d
Electricity Board		School Leaving Certificate in Religion, December, 1963	2d
Licence B, 1959	2d	School Leaving Certificate in Religion, July, 1964	2d
Licence B, 1960	2d	Store Officer, 2nd Class (Internal)	4d
Licence A & B, 1962	4d	Storemen (Temp), June, 1959	1d
Licence A, 1964	2d	Storemen (Temp.), April, 1964	1d
Electricity Board, Electrical Foremen, 1964	7d	Supervisors (Temp.) (Approved School), 1963	2d
Executive Officers, Part I, 1963	1s 4d	Telephone Engineers (Temp.) Aug., 1959	5d
Executive Officers, Part II, 1963	1s 4d	Telephone Engineers, 1962	3d
Executive Officers (Internal), January, 1964	8d	Telephone Engineers, October, 1962	3d
Executive Officers (Graduates), Sept. 1964	7d	Wiremen, Lic. A, Aug., 1959	2d
Executive Officers (Internal), Sept. 1964	3d	Wiremen, Lic. A, Sept., 1960	2d
Fisheries Officers, December, 1959	1d	Wiremen, Lic. A. & B., Oct. 1963	7d
Fitter (Leading Mech.), January, 1963	8d	Weighers, Feb., 1960	4d
Foremen (Temp. Junior) Water Branch, 1959	5d	Weighers, Aug., 1960	4d
Foremen (Temp. Junior) Water Branch, 1959 (Internal)	2d	Weighers, Jan., 1961	4d
Hospital Attendants (Subs) 1962	7d	Weighers, July, 1963	4d
Inspector of Machinery (Water)	6d	Weighers, Jan. 1964	4d
Inspector of Wells, 1964		Weighers, July, 1964	5d

SILLABI SYLLABI

Lyceum and Girls' Grammar Schools Amendments and Alterations, 1962/63, 1963/64 (each)	6d	Government Technical School, Mrieħel, 1959/60	6d
City & Guilds — Radio Servicing Certificate	6d	Marine Radio Officers Course, 1959	6d
The Examiner in Seamanship	6d	Deck Cadets, 1959	6d

MAPPI TA' MALTA MAPS OF MALTA

Maps of Malta (2 sheets) Edition 1963	6s 0d	Maps of Malta and Gozo — Geological	£1 5s 0d
Maps of Gozo (Single sheet) Edition 1963	3s 0d		